

**Mass Intentions**  
*Intenciones de la Misa*

**Sunday, December 30<sup>th</sup>**  
9:00 a.m.  
For the faithful

**Faith Community Health Ministry**

St. Mary's Parish Health Ministry and Mercy Medical Clinic are partnering in a program to provide medical care for members of St. Mary's who have **no** medical insurance. There is already a medical program available for women, and now it is possible for the men of the parish to receive health care also. It is important to get the health care you need since many of you are the primary wage earners for your families. **Be sure to tell the staff at Mercy Clinic that you are a member of St. Mary's** so your \$25 copay will be paid, as well as tests, lab work, x-rays, and some medications.

*El Ministerio de Salud Parroquial de St. Mary y la Clínica Médica Mercy se asociaron en un programa para brindar atención médica a los miembros de St. Mary's que **no** tienen seguro médico. Hay un programa médico disponible para mujeres, y ahora es posible que los hombres de la parroquia también reciban atención médica. Es importante obtener la atención médica necesaria, ya que muchos de ustedes son el soporte principal de sus familias. **Asegúrese de informar al personal de Mercy Clinic que usted es miembro de St. Mary's**, para que el Ministerio de Salud pague su copago de \$ 25, así como pruebas, análisis de laboratorio, radiografías y algunos medicamentos.*

**Collection/Colecta**

Last weekend's and Christmas's collection:  
**\$3,988.00**

*Thank you for your generosity.*  
*Gracias por su generosidad.*

**Mercy Medical Clinic**

Our clinic provides primary care to residents of Lee County, Alabama who do not have medical insurance, Medicare, Medicaid (ALLKids), or VA Benefits.

*Nuestra Clínica provee servicio primario de cuidado de salud a todos los residentes del condado Lee, esto es para aquellas personas que no tienen seguro médico ni cualquier otro beneficio médico.*

**Por favor llamar para hacer una cita.**  
**Please call to make an appointment.**

Dirección-Location  
Mercy Medical Clinic  
1702 Catherine Ct. Suite 1A  
Auburn, AL 36830  
Phone: (334) 501-1081  
Fax: (334) 501-1083

**Registered? ¿Está usted Registrado(a)?**

If you are new to St. Mary's, welcome! We are glad you are here. Please take a moment to complete the registration form in the vestibule of the church. If you have been in the parish for a while but have not registered, please help us to serve you better by completing a registration form. Thanks!

*¡Nos alegra mucho de que estés aquí! Por favor, tome un momento para completar el formulario de inscripción en el vestíbulo de la iglesia. Si usted ha estado en la parroquia por un tiempo pero no se ha registrado, por favor es tiempo de hacerlo, ayúdenos a servirle mejor completando el formulario de registro. ¡Gracias!*

**Volunteer Shuttle Service-Voluntariado de Transporte**

St. Mary Conference of St. Vincent de Paul is offering a free shuttle service for **parishioners only**. To schedule a ride please call Melisa at 714-661-7180. In the entrance of the church is a description of services offered and limitations.

*La Conferencia de San Vicente de Paul aquí en nuestra parroquia está ofreciendo transporte gratis solamente para los **miembros de la parroquia**. Para solicitar el servicio transporte por favor llamar a Melissa al 714-661-7180. En la entrada de la Iglesia están las descripciones y requisitos del servicio de transporte.*

# St. Mary's Catholic Church

1000 4<sup>th</sup> Avenue • Opelika, AL 36801  
Office (334) 749-8359  
stmarysopelika@gmail.com  
www.stmaryopelika.org



**The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph.**

**La Sagrada Familia de Jesús, María y José.**

**December 29-30, 2018**

**Mass Schedule/Horario de Misas**

**Weekend masses-Misas Dominical**

Saturday 4:30 PM English

Sábado 7:00 PM Español

Sunday 9:00 AM English

Domingo 11:30 AM Español

**Weekday Masses:** Mon, Tues, Thurs, Fri 8 AM

**Misa Semanal:** Lun, Mar, Jue, Vie 8 AM (Ingles)

**Reconciliation- Reconciliación**

Saturday- Sábado

3:30 – 4:15 PM

Or by appointment- o por cita

**Service to the Community**

**Pastor: Bruce Krause, C.M.**

**Deacon: Hector Donastorg**

**Administrative assistant: Jessica Ramos**

**Office Hours:**

Monday-Friday

8:00 A.M. to 5:00 P.M.

**Office Closed**

**On weekends and Dec. 31<sup>st</sup> – Jan 2<sup>nd</sup>**

### **Scripture Readings for the Week – Lecturas de la Semana**

Reading 1: Samuel 1: 20-22, 24-28

Responsorial Psalm: Psalm 84: 2-3, 5-6, 9-10.

Reading 2: John 3: 1-2, 21-24

Gospel: Luke 2: 41-52

*Primera Lectura: Samuel 1, 20-22. 24-28*

*Salmo Responsorial: Salmo 83, 2-3. 5-6. 9-10*

*Segunda Lectura: San Juan 3, 1-2. 21-24*

*Evangelio: Lucas 2, 41-52*

### **Parish Council – Consejo Parroquial**

The next meeting of the parish council will be on Monday, January 6<sup>th</sup>, 7:00 p.m. in the parish hall. All are welcome!

*La siguiente reunión será el lunes, 6 de enero, a las 7:00 p.m. en el salón parroquial. ¡Todos son bienvenidos!*

### **Movie Night – Noche de Película**

On Friday, January 4<sup>th</sup>, there will be a movie night for high school age youth in the parish hall. Tell your friends!

*El Viernes, 4 de enero, habrá una noche de película en el salón parroquial para todos los jóvenes en edad de preparatoria. ¡Inviten a todos sus amigos!*

### **RCIA – RICA**

There is a session on Sunday, January 6<sup>th</sup>, 10:15 a.m., in the parish hall.

*Hay una clase el domingo, 6 de enero, a las 10:15 a.m. en el salón parroquial.*

### **Together in Faith – Juntos en Fe**

The amount in pledges collected last weekend is \$1,180.00 and the total collected in pledges is \$109,317.00.

*La cantidad en compromisos recaudada el fin de semana pasado es \$1,180.00 y el total en compromisos hasta ahora es de \$109,317.00.*

### **Chewing Gum-Masticar Chicle**

Please do not chew gum in church. There is gum on some of the fabric and underneath many of the pews. This is God's house and your spiritual home. Please treat it with respect. Thank you!

*Por favor no masticar chicle en la Iglesia. Hay chicle en la tela y debajo de muchas bancas. Esta es la casa de Dios y su casa espiritual. Por favor trátela con respeto. ¡Gracias!*

### **Weekend Mass Attendance – Asistencia de Misa de Fin de Semana**

Saturday/sábado, 4:30 p.m. 36; 7:00 p.m. 54

Sunday/domingo, 9:00 a.m. 60; 11:30 a.m. 152

### **Covers for Missals-Fundas para los misales**

Please do not remove the books from their covers or take outside of the church.

*Por favor no saquen los libros de la iglesia y no les quiten las fundas que tienen para protegerlos. Ayúdenos a cuidar los libros para que nos duren todo el año.*

### **Recycling Can – Bote de Reciclaje**

Do not put trash inside the recycling can with the yellow top.

*Por favor no echen basura dentro del bote de reciclaje con la tapa amarilla.*

### **New Year – Año Nuevo**

Happy New Year! May this year bring peace and good health to you and your family! There is only one Mass (bilingual) on Tuesday, January 1<sup>st</sup> at 10:00 a.m. in honor of Mary, Mother of God. Happy New Year! The office will be closed on Monday, Dec. 31<sup>st</sup> and January 1<sup>st</sup>. There will be a Mass on the 31<sup>st</sup> at 8:00 a.m.

*¡Feliz Año Nuevo! ¡Que este año traiga paz y buena salud para ustedes y sus familias! Habrá solo una Misa bilingüe el martes, 1 de enero, a las 10:00 a.m. en honor a María, la Madre de Dios. Habrá también una Misa el 31 de diciembre a las 8:00 a.m. La oficina estará cerrada del 31 de diciembre al 2 de enero.*

### **Día de los Santo Reyes**

On Sunday, January 6<sup>th</sup>, we will have food and gifts for the kids after the 11:30 a.m. Mass. Join us!

*El domingo, 6 de enero, después de Misa de 11:30 a.m. tendremos un convivio en la Iglesia para toda la comunidad. Habrá comida y regalos para los niños. ¡Por favor acompañennos!*

### **Christmas Flowers and Decorations – Flores y Decoraciones para Navidad**

Thank you to everyone who have made the church festive this Christmas!

¡Muchas gracias a todos los que han donado para las decoraciones y flores de navidad para la Iglesia!

### **2019 Collection Envelopes and Calendars – Sobres para Colecta y Calendarios 2019**

Envelopes and calendars will be set outside by the church entrance this weekend after the Masses depending on the weather. Please stop by the table and pick yours up. If you do not have an assigned envelope number and would like to get one, please write your name and phone number on the sign-up sheet. You can also pick them up at the rectory.

*Los sobres para la colecta y los calendarios estarán disponibles afuera de la entrada de la Iglesia este fin de semana después de las misas si el clima lo permite. Por favor pasen a recogerlos. Si no tiene sobres y le gustaría tener, por favor escriba su nombre y número de teléfono en la hoja de inscripción. También pueden recoger los sobres y calendarios en la rectoría.*

### **Quinceañera**

Congratulations on turning 15! Girls wishing to celebrate their quinceañera must be attending religious education classes, and have registered for the quinceañera class four months in advance. The next class will be on Friday, January 11<sup>th</sup> at 6:00 p.m. in the parish hall. Please contact the parish office to register. For more information see the flyer in the entrance of the church.

*¡Felicidades por tus quince años! Las jóvenes que deseen celebrar sus quince años deben asistir a clases de educación religiosa e inscribirse para las pláticas de quinceañera con 4 meses de anticipación. La próxima clase será el viernes, 11 de enero, a las 6:00 p.m. en el salón parroquial. Por favor llamen a la oficina para inscribirse a la plática. Para mayor información, vean el anuncio en la entrada de la iglesia o llamen a la oficina.*

### **CSP Technologies is Hiring- CSP Techonologies esta contratando gente**

Inspection of manufactured products. \$8-\$9/per hour, 5 days /week. Operation of machines to move boxes. \$11-\$13/per hour, 2 days on/3 days off. Hours: 6 am -6 pm. Building is indoors, heated and air conditioned. Address: 960 w Veterans Blvd. in Auburn, AL.

*Los trabajos son de inspección de productos manufacturados de 5 días a la semana y pagan de \$8 a\$9 por hora y el otro trabajo es de operación de máquinas para mover cajas en el cual se trabajan 2 dias y se descansan 3 y el pago es de \$11-\$13 por hora. Las horas de trabajo son de 6 AM-6 PM y el área de trabajo tiene aire acondicionado y calefacción. La dirección es 960 w. Veterans Blvd. Auburn, AL*